

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)						(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728						DELIVERY NOTE (3) No. 421747 (4) Date 23.10.18							
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach						(6) Freight paid unpaid				(7) Delivery (really) Railroad car Carrier Freight goods foreign vehicle Express goods own vehicle Expresß Post				Invoice (8) No. 218947 (9) Date					
(10) Your Ref		(11) Your Order No./Date 550003490102 17.10.18				(15) Additional Details				(12) Our Departement Wörner Mathias				(13) Direct dial		(14) Our Ref No.			
(19) Shipment Method Schweitzer, L udwigsburg		paid(20)unpaid X		(21) Packing look below		(22) Marks				(23) Total Weight kg gross 979				(24) net 792					
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba												(26) Place of unload 14248							
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing				(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks											
								Quantity		+ / -		Remarks							
1	2503519500 857835 Container Batch number	Achskegelrad 80/KLT 4314 298681 2/FP-Euro-Poolpalett 2/A1208 - Abdeckung				4000	Pi												
						50	Pi												
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 4000 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 2 Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 25.10.18 Firma: [signature]												180266215. 5008698462							
(42) Goods Inwards Remarks						(43) Quantity Check				(44) Quality Check				(45) Receiver		(48) Invoice Check			
Date																			
Name/ No.																			

1) Versender/Lieferant Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach VAT IDNo: DE143449116 5) Beladestelle 8) Sendungsnummer 192838		2) Lieferanten-Nr. 91001505		3) Speditionsauftrags-Nr. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -		
11) Empfänger GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari) VAT IDNo: IT04886850728		12) Kunden-Nr. 700461		SPEDITIONS-AUFTRAG 6) Datum 23.10.18 7) Relations-Nr. 9) Versandspediteur 10) Spediteur-Nr.- I. + F. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D 71634 Ludwigsburg 113 Telefon 07141 245-115 / Telefax 13) Bordero-/Ladefliste-Nr.		
14) Anliefer-/ Abladestelle 14248 GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)		15) Versendervermerk für den Versandspediteur FCA				
16) Eintreff-Datum 26.10.18		17) Eintreff-Zeit				
18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr. 421747	19) Anzahl 2	20) Packmitteltyp FP-Euro-Po	21) SF	22) Inhalt Achskegelrad	23) Lademittel-gewicht kg 187	24) Bruttogewicht kg 979
25)		26)		27)		28)
Summe		2 Rauminhalt cdm/Lademeter		Summen		187 979
29) Gefahrgut-Klassifikation			30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck			
31) Frankatur unfrei		32) Warenwert für SLVS 9.874		33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit		34) Versender-Nachnahme
35) Anlagen			36) Auftrags-Nr. Kunde 38) Transportmittel-Nr. 39) LKW-CODE -1 40) Versandart LKW Spediteur		37) Kontierung 41) Abrechnungs-Schl.	
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.			42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Datum		Uhrzeit		Unterschrift		Firmenstempel/Unterschrift
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.			44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		davon getauscht Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	
			46) Für Spediteur/ Empfänger Empfangsbestätigung des Warenempfängers			



WE-146, 800624

4-0840

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S.L.U.
Cr. Zumarraga S/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
Tlf. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1996818
AUFTRAGS-N°: 0840	AUFTRAGS-N°: 308255-3
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN-N°: 197880
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 02.06.2018

PRODUKT IM AUFTRAG			
VW4521 RÜNDE STANGES GESCHÄBLT OHNE WÄRMEBEHANDLUNG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.500/7.800mm			
NORMAL			
EXPEDITIONS-DATEN	ZUSTELLUNG: 0080628576	GEWICHT (KG): 2.062	BÜNDEL: 1
			BARREN: 69

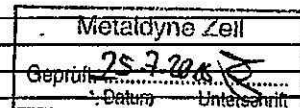
NORMEN UND VORSCHRIFTEN	
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 :2004 OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014	
MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. '7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015	

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS										U: % CHARGEN-N°: 197880		
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co	
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280				
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320				
Rep.	0,170	0,670	0,100	0,008	0,035	0,760	1,520	0,293	0,003	0,005	0,0080	
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb		
Min.		0,020										
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500		
Rep.	0,170	0,024	0,009	0,0020	0,0002	0,0040	0,000110	0,0013	0,0099	0,00100		
Cu+10Sn<=0,450; 0,260 Al/N2>=2,0000; 2,4242												

HÄRTBARKEITSPROBE						HÄRTE U.: HRC	
	1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm	
Min.			40,0		33,0	22,0	
Max.			48,0		37,0	39,0	
Rep.	43,5	43,0	42,0	40,0	35,0	25,5	
JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)							
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)							
Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated acc/STAHL EISEN 1664							

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070-...12.2010); Typ / Methode (K); K(O): K3 8

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN
Härte (<= 260HB2,5): 232/236HB2,5



WEITERE PRÜFUNGEN
Norm (1) (ISO 6433-ED012); Norm (2) (ASTM E11201301.10.2013); Korngrösse: Austenitisch 6
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Wasser
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)
100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
MAGNETISCH: < 0,4 KA/m
Schmelze in Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguß 185 X 185 mm. Verformungsgrad: 64,46

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT	UNTERSCHRIFT:
VERANTWORTLICHER: Ione Aguirre Areta	
DATUM: 16.07.2018	Seite 1 von 2
REF.: 2001275540000	Der Werksachverständige



Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001, ISO-TS 16949, ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S.L.U.
Cr. Zumarraga 8/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
Tlf. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1996818
AUFTRAGSN°. : 0840	AUFTRAGSN°. : 308255-3
ARTIKELNUMMER: 0840	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 02.06.2018
Es entspricht den Bestellaufgaben	

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSB).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erhitzung und Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT

VERANTWORTLICHER: Ione Aguirre Areta

DATUM: 16.07.2018

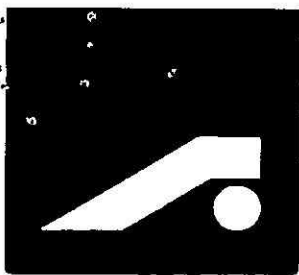
REF.: 2001275540000

UNTERSCHRIFT: 

Seite 2 von 2

Der Werkssachverständige





SAH
Stahlwerk Annahütte

Stahlwerk Annahütte Max Alcher GmbH & Co. KG • Max-Alcher-Allee 1+2 • D-83404 Hammerau

Fon: +49 (0) 8654 487-0
Fax: +49 (0) 8654 487-968
Mail: stahlwerk@annahuette.com
Web: www.annahuette.com

WE-804287 160-0842

Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 D 77736 Zell am Harmersbach	Auftragsnr. Order No. No. de la commande	722-0020	Date Date Date	23.05.18
	Kundenbestellung Nr. Customer order No. No. de la commande client	323907	Schmelze Nr. Cast No. No. de la coulée	298681
	Gießabmessung Casting dimension Dimension de la coulée	178 x 178 mm		
	Int. Nr.	H0523		

ZERTIFIKAT * CERTIFICATE * CERTIFICAT DIN EN 10204:2004

Abnahmeprüfzeugnis 3.1

Werkstoff Material Matériau	CC E VW4521+U+PE	Werkstoff Nr. Material No. No. Du matériau	1.6571*	Abmessung Dimension Dimension	28,00 mm
Erzeugnisform Product form Forme du produit	Stabstahl	Lieferlänge Length Longueur	8000,00 mm +100,00 -0,00	Maßtoleranz Dimensional tolerance Tolérance dimensionnelle	+0/-0,13
Anforderungen Requirements Exigences	TL 0842-02/24.07.2014 (VW-TL4521/01.2009 und Anlehnung an EN10084/06.2008)	Umformung Deformation Transformation	48,0		

SCHMELZANALYSE % * HEAT ANALYSIS % * ANALYSE DE LA COULÉE %

C	0,17	Si	0,09	Mn	0,72	P	0,013	S	0,028	Cr	0,73	Mo	0,28	Ni	1,52
Cu	0,10	Sn	0,008	Al	0,029	V	0,00	B	0,0002	Ti	0,001	Nb	0,003	W	
Co		Sb		As	0,004	Te		Ca	0,0013	N	0,0094	H		BI	

STIRNABSCHRECKVERSUCH * JOMINY TEST * ESSAI DE JOMINY

mm	1,50	5,00	10,00	25,00								Normalisiert bei °C Normalized at Normalisé à	Gehärtet bei °C Hardened at Trempe à
HRC	43,2	41,8	34,6	24,9									
mm													
HRC													

ZUGVERSUCH * TENSILE TEST * ESSAI DE TRACTION

Behandlungs- zustand Treatment cond. État de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Probentab Ø [mm] Test bar Éprouvette	Streckgrenze Re [MPa] Yield strength Limite d'élastique	Zugfestigkeit Rm [MPa] Tensile strength Résistance à la traction	Dehnung A [%] Elongation Allongement	Bruchdehnung Z [%] Reduct. of area Striction à la rupture	Lieferzustand Condition of delivery État de livraison	U
							Härte Hardness Dureté	221 HBW

Kerbschlagbiegeversuch * NOTCHED BAR IMPACT TEST * ESSAI DE RÉSILIENCE

Behandlungs- zustand Treatment cond. État de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Prüftemperatur [°C] Test temperature Température d'essai	Probenform Forme d'éprouvette	L Q	Längs * Longitudinal Longitudinal Quer * Transversal Transversal	Kerbschlagarbeit Notch toughness Résilience	Korngröße Grain size Grossesse de grain ASTM: 5-8
							Reinheitsgrad Degree of purity Degré de pureté UK: A=2; BCD=0

Bemerkungen / Riss- und Verwechslungsgeprüft O-Gehalt: 14ppm K4=0

Kennzeichnung
Remarks /
Ident. marking
Remarques /
Marquage

Metaldyne Zell

Geprüft: 21.5.18 A. Keller
Datum Unterschrift

Prüfanforderungen (wenn nichts anderes vereinbart): Zugversuch DIN EN ISO 6892-1:2017-02
Kerbschlagbiegeversuch DIN EN ISO 148-1:2017-05 * Stirnabschreckversuch DIN EN ISO 642-1:1999
Reinheitsgradbestimmung DIN 50602:1985-09 * Abschreckkorngröße DIN EN ISO 643:2013-05
Härteprüfung nach Brinell DIN EN ISO 6506-1:2015-02
* CC Stranggussverfahren * E Elektrolithbogenloten * Y Sauerstoffblasverfahren

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt. Für den Inhalt ist Abnahmebeauftragter
verantwortlich (Formblatt Nr.: 04-FB-QS-04/Rev.05/03.2018)

Kommanditgesellschaft GmbH & Co. KG • AG Traunstein • HRA 4666
PHG: Verbundbau Mitterfelden GmbH • AG Traunstein • HRB 252
Stahlwerk Annahütte Beteiligung GmbH • AG Traunstein • HRB 8742
Geschäftsführer: Katharina Eisl • Tanja Jursä
Raiffeisenbank Salzburg reg. Gen.m.b.H.
A-5020 Salzburg
IBAN: AT19 3500 0000 1601 5737 • SWIFT (BIC): RVSAAT2S

Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001 • DIN EN ISO 14001
ISO/TS 16949 • DIN EN ISO 50001
UST-IDNR: DE428 994 618 • ST-NR.: FA BGL 105/150/91306



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-009206 vom 23.10.2018



18-009206

Ludwigsburg, 23.10.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 77736 Zell am Harmersbach		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 26.10.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Zell am Harmersbach Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 23.10.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No. 1 2	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 421746 421747	11 Anzahl der LM Nombre des colis 4	12 Art der Verpackung Mode d'emballage EP	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 1.807	15 Umfang cbm
Summe Total 4,00 EP 1.807,00						
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tariffkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-009206 empfangen am Datum: 26.10.2018 Via Reception des marchandises le 26.10.2018 Modugno (BA)				
20 Metaldyne GmbH D-77736 Zell am Harmersbach Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 23.10.2018 "Ricevuto con riserva di verifica su quantità e qualità" Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604